

Einladung zum Entwicklungsgespräch

دعوت به گفتگوی مربوط به پیشرفت

Datum / تاریخ: _____

An die Eltern von _____
به والدین (نام کودک / Name Kind)

Liebe Eltern,

والدین عزیز،

regelmäßig im Jahr laden wir alle Eltern zu einem Gespräch ein. Wir möchten uns mit Ihnen über die Entwicklung Ihres Kindes austauschen. So haben Sie einen Einblick, was Ihr Kind in der Kita erlebt, was es bei uns lernt und wo wir Möglichkeiten sehen, es noch gezielter zu fördern. Außerdem möchten wir gerne wissen, wie Sie Ihr Kind zuhause erleben, was gut und was noch nicht so gut gelingt.

ما به طور منظم والدین را در طول سال به گفتگو دعوت میکنیم. ما مایلیم در مورد پیشرفت فرزندتان با شما تبادل نظر کنیم. تا شما دیدی کلی داشته باشید، از اینکه فرزند شما چه چیزی در مهدکودک تجربه میکند، از ما چه چیز یاد میگیرد و ما چه گزینه‌هایی داریم تا او را هدفمندتر حمایت کنیم. علاوه بر این مایلیم بدانیم، شما چگونه فرزندتان را در خانه ارزیابی میکنید، و او در چه زمینه‌هایی عملکرد خوبی دارد و در چه زمینه‌هایی ندارد.

Bitte nennen Sie uns hierzu Termine, an denen Sie Zeit haben.

لطفا تاریخ‌هایی را که برایتان ممکن است به ما اعلام کنید.

Außerdem wäre es wichtig zu wissen, ob ich jemanden dazu bitten soll, der übersetzen kann.

همچنین عالی میشود اگر بدانیم که به مترجم نیاز دارید یا خیر.

Schicken Sie mir bitte die Antwort per E-Mail oder geben Sie sie persönlich ab. Gerne können Sie uns auch anrufen.

لطفا جوابتان را از طریق ایمیل یا به صورت شخصی به ما اعلام کنید. همچنین میتوانید به ما تلفن کنید.

Meine Kontaktdaten / اطلاعات تماس من:

- Telefonnummer / شماره تلفن: _____

- E-Mail-Adresse / آدرس ایمیل: _____

Vielen Dank und freundliche Grüße

بسیار سپاسگزارم و با تقدیم احترام

(Unterschrift ErzieherIn / امضای مربی مهدکودک)

Antwort Entwicklungsgespräch

پاسخ به گفتگوی مربوط به پیشرفت

Liebe/r Frau/Herr _____
جناب آقای/سرکار خانم (نام مربی مهدکودک / Name ErzieherIn)

Ich würde Ihnen gerne folgende Termine für ein Gespräch vorschlagen:

مایلم تاریخ های ذیل را برای گفتگو پیشنهاد کنم:

Bitte laden Sie jemanden zum Übersetzen ein. / لطفا از یک نفر برای ترجمه دعوت کنید.

- ja / بله = Sprache / زبان: _____
 nein / خیر

Mit freundlichen Grüßen

با تقدیم احترام

(Unterschrift Eltern / مضای والدین)